

PRO TRAXION

EN 567: 2013
EN 12278: 2007
EN 12841 type B: 2006

CE 0082 UK CA NFPA

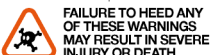
Progress capture pulley
Poulie bloqueur

EN 1891 A
EN 892 8 << Ø < 13 mm

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

UK CA

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain.

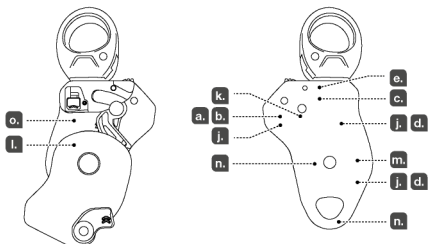
The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.

La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Authorized Representative in UK: PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

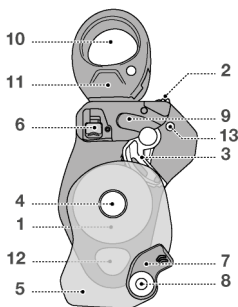
Traceability and markings
Traçabilité et marquage



<p>a. CE</p> <p>TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierungsstellen - Ridlerstraße 65 80339 MÜNCHEN N°0123</p>	<p>e. Serial number / Numéro de série</p> <p>YY M 0000000 000</p>
<p>b. 0082</p> <p>APAVE SUDEUROPE SAS 8 rue Jean-Jacques Vernazza Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193 13322 Marseille CEDEX 16 N°0082</p>	<p>d. </p>

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

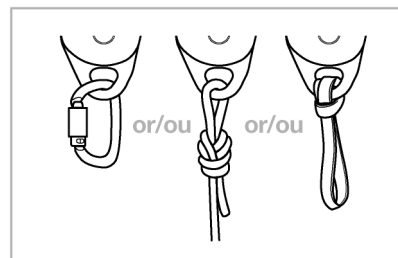
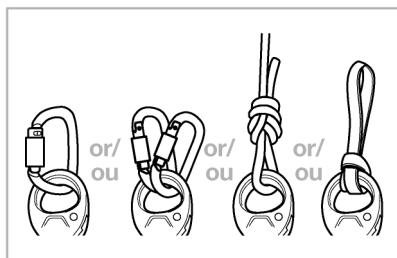
2. Nomenclature



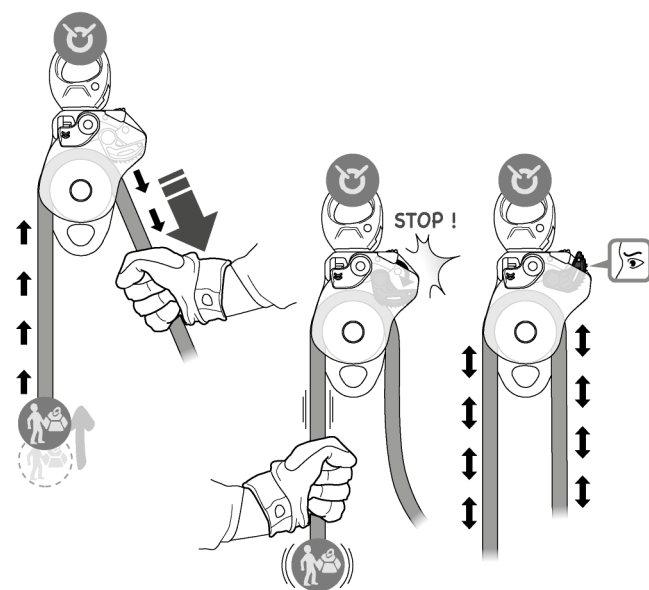
3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)



5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement



NFPA
CERTIFICATION
PRO TRAXION

MEETS THE ASCENDING
DEVICE AND PULLEY
REQUIREMENTS OF NFPA
1983, INCORPORATED IN THE
2022 EDITION OF NFPA 2500.



T (TECHNICAL USE)
ASCENDING DEVICE
PULLEY : MBS 23 kN

Use only TECHNICAL or
GENERAL USE LIFE SAFETY
ROPES, (core + sheath) diameter
between 10 mm and 13 mm.

This ascending device has passed
the manner of function test using the
following rope: [STERLING HTP static
P105, 3/8", 10mm] and
[TEUFELBERGER FIBER ROPE KVMII
1/2", 13mm]

After removing the instructions for Use
from the equipment, make a copy of it
and keep the original as part of a
permanent record that includes the
usage and inspection history for the
equipment. Keep the copy of the
Instructions for Use with the equipment
and refer to it before and after each use.
Additional information regarding auxiliary
equipment can be found in NFPA 1500
and NFPA 1853 and NFPA 1983,
incorporated in the 2022 edition of
NFPA 2500.

NFPA
CERTIFICATION
PRO TRAXION

RÉPOND AUX EXIGENCES
NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022
DE LA NFPA 2500 POUR LES
BLOQUEURS ET POULIES.



T (TECHNICAL USE)
ASCENDING DEVICE
PULLEY : MBS 23 kN

Utilisez uniquement des
TECHNICAL ou GENERAL USE
LIFE SAFETY ROPES, dont le
diamètre (gaine + âme) est
compris entre 10 mm et 13 mm.

Ce bloqueur a passé les tests de
fonctionnement avec les cordes
suivantes : [STERLING HTP static
P105, 3/8", 10mm] and
[TEUFELBERGER FIBER ROPE KVMII
1/2", 13mm]

Après avoir détaché la notice du produit,
faites en une copie et gardez l'original
dans un dossier qui compile l'historique de
vie du produit et les vérifications EPI
réalisées.

Gardez une copie de la notice avec le
produit et consultez-la avant et après
chaque utilisation. Des informations
complémentaires sont disponibles dans
la NFPA 1500, NFPA 1853 et NFPA
1983, incorporées dans l'édition 2022
de la norme NFPA 2500.

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

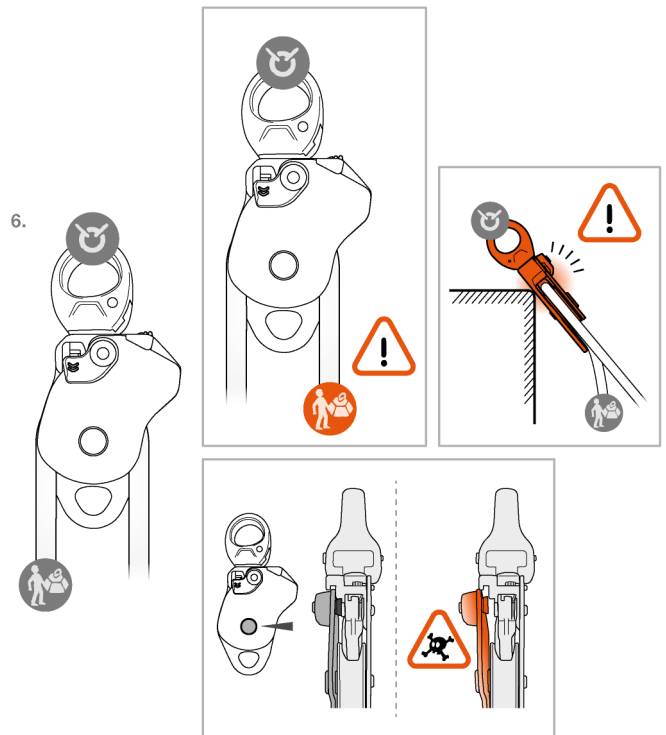
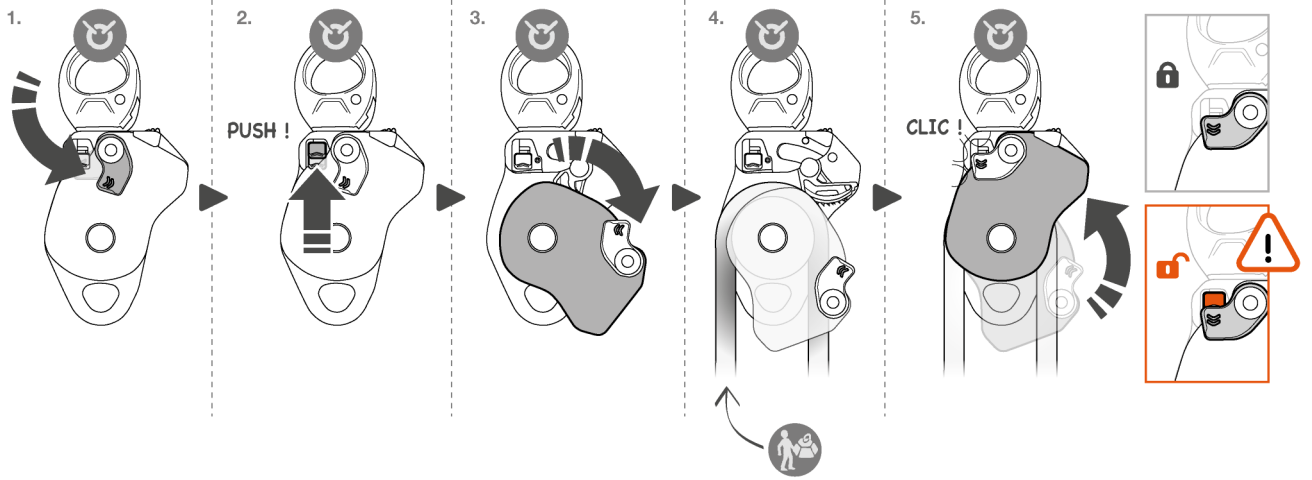


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl



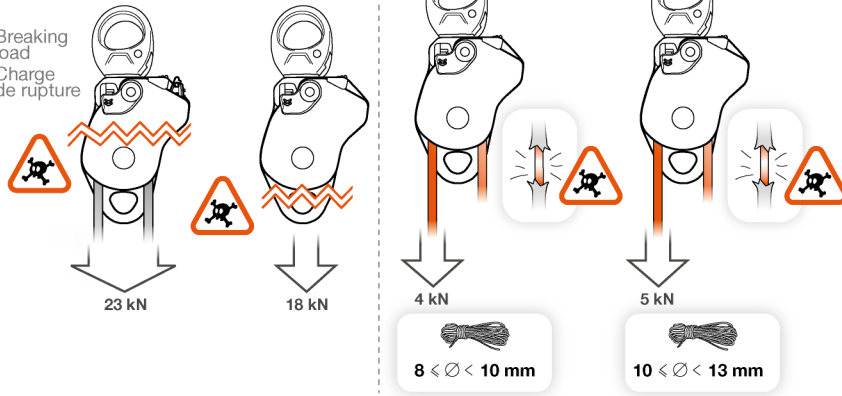
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

6. Installation



7. Performance

Breaking load
Charge de rupture

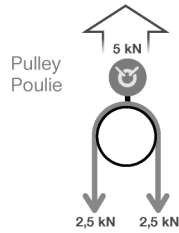


Hauling efficiency
Efficacité en hissage



$$F = 1,05 M$$

Working load limit
Charge d'utilisation maxi

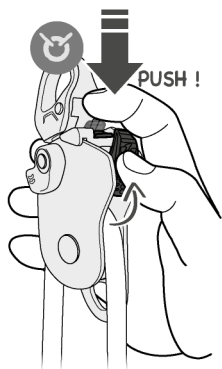


Progress capture pulley
Poulie bloqueur

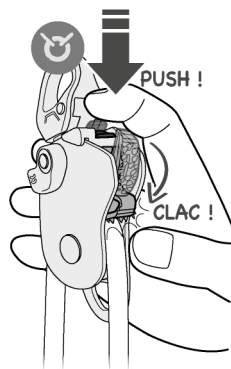


8. Deactivate the cam
Désactiver la gâchette

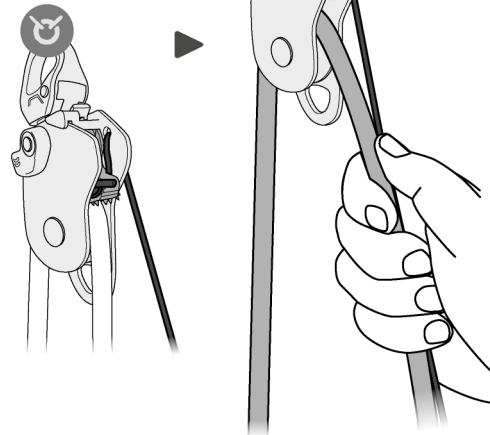
Deactivating the progress-capture function:
Désactivation de la fonction bloqueur



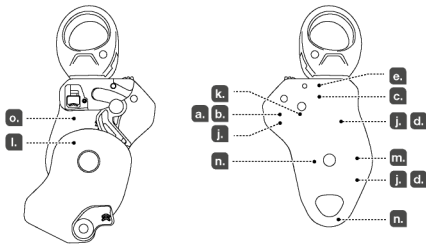
Reactivating the progress-capture function:
Réactivation de la fonction bloqueur



Temporary deactivation with a cord
Désactivation temporaire avec une cordelette



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



a. **CE**
TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstellen - Ridlerstraße 65
80339 MÜNCHEN
N°0123

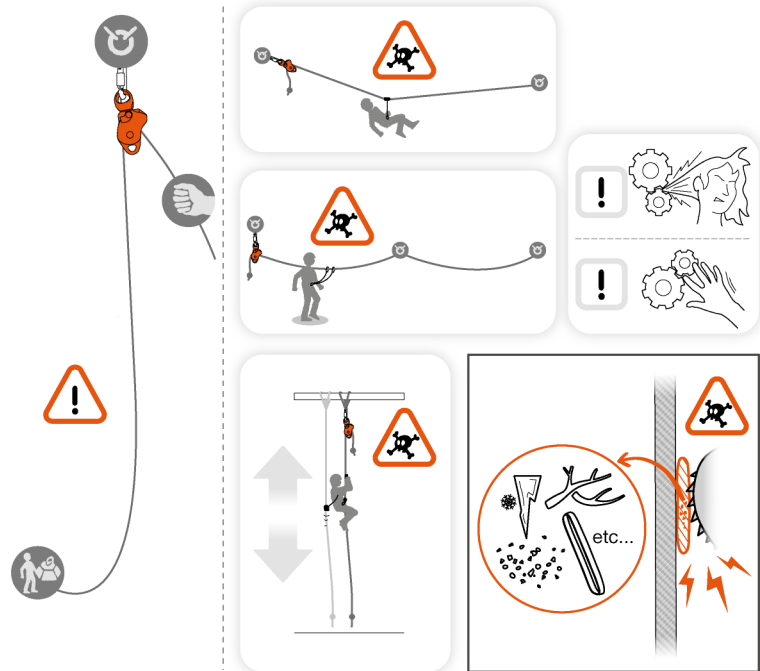
b. 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
9 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumathy-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082

c. Serial number / Numéro de série
YY M 0000000 000

f.
g.
h.
i.

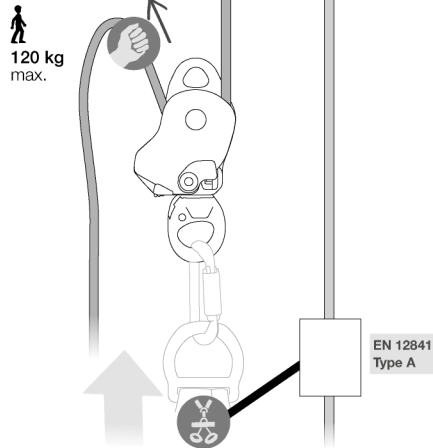
d.

9. Précautions



10. EN 12841 : 2006 type B - Rope access
EN 12841 : 2006 type B - Accés sur corde

EN 1891 A
10 ≤ Ø ≤ 13 mm



11. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie B. Acceptable T° / T° tolérées
 unlimited / illimitée + 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

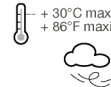
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



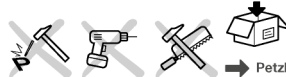
F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。セルフジャミングブリーです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 滑車、(2) カムのロックボタン、(3) カム、(4) 軸、(5) 可動サイドプレート、(6) サイドプレートのロック解除ボタン、(7) カバー、(8) リベット、(9) リベット用スロット、(10) メインアタッチメントホール、(11) スイベル、(12) 補助アタッチメントホール、(13) コード用ホール
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。可動サイドプレートのロックシステムの状態および正常に機能することを確認してください。滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または摩耗している場合は、PRO TRAXION を使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。異物 (泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。警告: ロックの効き具合およびブリーへの効率は、ロープの状態 (磨耗、水分、氷結等) によって変わります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。セルフジャミングブリーと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合してなければなりません (例: ヨーロッパにおけるカラビナの規格 EN 362)。アタッチメントホールは、カラビナ、スリングまたはロープに使用可能です。警告: コネクターと接続して長期間使用すると、ロープやスリングを使用する上で危険な磨耗および尖った箇所がアタッチメントホールに生じるおそれがあります。

5.機能の原理と確認

PRO TRAXION は、ロープが器具の中で一方には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車との間で挟むことによってロックします。PRO TRAXION は、カムを解除した状態でシンプルなブリーとしても使用できます。

6.PRO TRAXION の取り付け

ブリーの向きが荷重のかかったロープと同じになるように、ブリーの動きが妨げられないようにする必要があります。異物がロック解除ボタンに擦れないように注意してください。警告: ロック解除ボタンの赤い警告表示が見える場合は、ブリーのサイドプレートがロックされていません。この状態では、器具が偶発的に開いてしまう危険があります。

7.性能

最大使用荷重 - セルフジャミングブリー: 2.5 kN
最大使用荷重 - ブリー: 5 kN
最大使用荷重 - ブリー: 5 kN
セルフジャミングモードでの破断強度: 直径が 8 mm を超えるロープでは 4 kN、直径が 10 mm を超えるロープでは 5 kN でロープが裂けます。
破断強度: 23 kN
補助アタッチメントホールの破断強度: 18 kN
ホーリングの効率: F = 1.05 M
効率: 95 %
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。

8.カムの解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、人や物を落下させるリスクがあります。

セルフジャミング機能の解除:

セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。

セルフジャミング機能を有効にする:

セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

コードを使用した一時的な解除:

コードをコード用ホールに通し、カムのホールにも通してから、ストッパーノットを結んでください。警告: カムの機能を妨げないために、ストッパーノットの末端は、非常に短くしておく必要があります。コードがカムとロープの間に挟まると、カムがロックされないおそれがあります。

9.注意

墜落の危険を抑えるため、セルフジャミングブリーと人や物との間のロープはたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。支点付近では絶対に衝撃荷重をかけないでください。ロープやライフラインを固定したり、チロリアンブリッジにテンションをかけたりする場合など、高荷重が予測される場合は、セルフジャミングブリーを使用しないでください。ロープに過度の荷重がかかると、ロープが裂けるおそれがあります。

10.EN 12841:2006 type B - ロープアクセス

PRO TRAXION は、必ずバックアップ用ロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具と併用してください。PRO TRAXION は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。EN 12841:2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10 ~ 13 mm のセミスタティックロープ (芯 + 外皮) を使用する必要があります。(認証テストでは Petzl 製 CLUB 10 mm およびトイフェルベルガー製 KM3 13 mm のロープが使用されました。) ランヤード + コネクター + 器具の長さが 1 m を超えないようにしてください。落下のリスクを抑えるため、ロープの角度に関わらず、ロープ (器具と支点の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。最大使用荷重: 120 kg

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- 墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告: 危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないと注意してください。
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を超過した
- 大きな墜落を経た、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、または他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合、EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLL) - o.ロック方向